

IT - SCHEDA PRODOTTO  
EN - PRODUCT DATA SHEETS  
FR - FICHE DE PRODUIT  
NL - PRODUCTKAART  
DE - PRODUKTDATENBLATT  
ES - FICHA DEL PRODUCTO  
PT - FICHA DO PRODUTO  
PL - KARTA PRODUKTU  
CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU  
SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU  
RO - FIȘA PRODUSULUI  
HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP  
SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA  
HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA  
GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ  
BG - ПРОДУКТОВ ФИШ  
LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ  
ET - TOOTEKIRJELDUS  
DK - PRODUKTBLAD  
SE - INFORMATIONSBLAG

# SCHEDA PRODOTTO

(EU 2015/1186)



8902125500

**MCZ**



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                             |                            |               |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------|--|--|--|
| IT - SCHEDA PRODOTTO<br>EN - PRODUCT DATA SHEETS<br>FR - FICHE DE PRODUIT<br>NL - PRODUCTKAART<br>DE - PRODUKTDATENBLATT<br>ES - FICHA DEL PRODUCTO<br>PT - FICHA DO PRODUTO                                                                                                                                                  | PL - KARTA PRODUKTU<br>CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU<br>SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU<br>RO - FIȘA PRODUSULUI<br>HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP<br>SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA<br>HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA                                                                                        | GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ<br>BG - ПРОДУКТОВ ФИШ<br>LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ<br>ET - TOOTEKIRJELDUS<br>DK - PRODUKTBLAD<br>SE - INFORMATIONSBLAGD |                            |               |  |  |  |
| Marchio<br>Brand<br>Marque<br>Merk<br>Marke<br>Marca<br>Marka<br>Marka<br>Značka<br>Značka                                                                                                                                                                                                                                    | Marca<br>Márka<br>Blagovna znamka<br>Marka<br>Мάρка<br>Mapka<br>Ženklas<br>Kaubamärk<br>Mærke<br>Märke                                                                                                                                                                                                  |                                                                           |                            |               |  |  |  |
| Modello<br>Model<br>Modèle<br>Model<br>Modell<br>Modelo<br>Modelo<br>Model<br>Model<br>Model                                                                                                                                                                                                                                  | Model<br>Modell<br>Model<br>Model<br>Μοντέλο<br>Модел<br>Modelis<br>Model<br>Model<br>Modell                                                                                                                                                                                                            | RAY COMFORT AIR 8 XUP! M1                                                                                                                                   | RAAM COMFORT AIR 8 XUP! S1 | HERA AIR 7 S1 |  |  |  |
| Classe di Efficienza Energetica<br>Energy Efficiency Class<br>Classe d'Efficacité Énergétique<br>Energie-efficiëntieklasse<br>Energieeffizienzklasse<br>Clase de eficiencia energética<br>Classe de Eficiência Energética<br>Klasa efektywności energetycznej<br>Třída energetické účinnosti<br>Trieda energetickej účinnosti | Clasa de randament energetic<br>Energiahatékonyági osztály<br>Razred energetske učinkovitosti<br>Razred energetske učinkovitosti<br>Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης<br>Клас на енергийна ефективност<br>Energijos efektyvumo klasė<br>Energiatõhususe klass<br>Energiklasse<br>Energieeffektivitetsklass | A+                                                                                                                                                          | A+                         | A+            |  |  |  |
| Potenza termica diretta<br>Direct heat output<br>Puissance thermique directe<br>Rechtstreeks thermisch vermogen<br>Direkte Heizleistung<br>Potencia térmica directa<br>Potência térmica direta<br>Bezpośrednia moc cieplna<br>Přímý tepelný výkon<br>Priamy tepelný výkon                                                     | Putere termică directă<br>Közvetlen hőteljesítmény<br>Neposredna toplotna moć<br>Izravna toplotna snaga<br>Άμεση θερμική ισχύς<br>Директна топлинна мощност<br>Tiesioginė šiluminė galia<br>Otsene soojusvõimsus<br>Direkte termisk effekt<br>Direkt värmeeffekt                                        | 7,8                                                                                                                                                         | 7,8                        | 7,0           |  |  |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |      |      |   |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|---|---|
| Potenza termica indiretta<br>Indirect heat output<br>Puissance thermique indirecte<br>Onrechtstreeks thermisch vermogen<br>Indirekte Heizleistung<br>Potencia térmica indirecta<br>Potência térmica indireta<br>Pośrednia moc cieplna<br>Nepřímý tepelný výkon<br>Nepriamy tepelný výkon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Putere termică indirectă<br>Közvetett hőteljesítmény<br>Posredna toplotna moč<br>Neizravna toplinska snaga<br>Έμμεση θερμική ισχύς<br>Индиректна топлинна мощност<br>Netiesioginė šiluminė galia<br>Kaudne soojusvõimsus<br>Indirekte termisk effekt<br>Indirekt värmeeffekt                                               | -    | -    | -    | - | - |
| Indice di efficienza energetica<br>Energy Efficiency Index<br>Índice de eficiencia energética<br>Energie-efficiëntie-index<br>Energieeffizienzindex<br>Índice de eficiència energètica<br>Índice de eficiência energética<br>Wskaźnik efektywności energetycznej<br>Index energetické účinnosti<br>Index energetickéj účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Indice de randament energetic<br>Energiahatékonysági mutató<br>Kazalo energetske učinkovitosti<br>Indeks energetske učinkovitosti<br>Δείκτης ενεργειακής απόδοσης<br>Индекс на енергийна ефективност<br>Energijos efektyvumo indeksas<br>Energiatõhususe indeks<br>Indeks energieeffektivitet<br>Energieeffektivitetsindex | 127  | 127  | 127  |   |   |
| Efficienza utile alla potenza termica nominale<br>Useful energy efficiency at nominal heat output<br>Rendement utile à la puissance thermique nominale<br>Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen<br>Nutzleistung für die nominale Heizleistung<br>Eficiencia útil a la potencia térmica nominal<br>Eficiência útil com potência térmica nominal<br>Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej<br>Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu<br>Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone<br>Eficiență utilă la puterea termică nominală<br>Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen<br>Izkoristek pri nominalni toplotni moči<br>Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi<br>Οφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος<br>Полезна ефективност при номинална топлинна мощност<br>Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai<br>Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel<br>Nytttevirkning ved nominel termisk effekt<br>Nyttøvekningsgraden vid nominell värmeeffekt |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 90,2 | 90,2 | 90,5 |   |   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |      |      |  |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|--|--|--|
| Efficienza utile al carico minimo<br>Useful energy efficiency at minimum load<br>Rendement utile à la charge minimale<br>Efficiëntie nuttig voor de minimale last<br>Nutzleistung für die Mindestlast<br>Eficiencia útil con la carga mínima<br>Eficiência útil com carga mínima<br>Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia<br>Užitečná účinnost při minimálním zatížení<br>Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení<br>Eficiența utilă la sarcină minimă<br>Hasznos hatásfok minimális terhelésen<br>Izkoristek pri minimalni obremenitvi<br>Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju<br>Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο<br>Полезная эффективность при минимален товар<br>Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai<br>Kasutegur minimaalsel koormusel<br>Nyttevirkning ved minimal belastning<br>Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 91,0 | 91,0 | 95,0 |  |  |  |
| <p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei rispettivi capitoli del manuale di istruzioni</p> <p>Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance given in the respective chapters of the instruction manual</p> <p>Respecter les mises en garde et les indications relatives à l'installation et à l'entretien périodique reportées dans les chapitres respectifs du manuel d'instructions.</p> <p>Neem de waarschuwingen en de aanwijzingen voor de installatie en het periodieke onderhoud in acht die in de betreffende hoofdstukken van de instructiehandleiding staan.</p> <p>Die in den entsprechenden Kapiteln der Bedienungsanleitung enthaltenen Warnhinweise und Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung befolgen.</p> <p>Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los respectivos capítulos del manual de instrucciones</p> <p>Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica referidas nos respectivos capítulos do manual de instruções</p> <p>Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazań dotyczących instalacji oraz okresowej konserwacji podanych w odpowiednich rozdziałach w instrukcji obsługi.</p> <p>Dodržujte varování a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu, které jsou popsány v příslušných kapitolách návodu k obsluze</p> <p>Dodržujte varovania a pokyny pre inštaláciu a pravidelnú údržbu, ktoré sú popísané v príslušných kapitolách návodu na obsluhu</p> <p>Respectați avertismentele și indicațiile privind instalarea și întreținerea periodică din capitolele respective din manualul de instrucțiuni.</p> <p>Kövesse a használati útmutató vonatkozó fejezetében közölt figyelmeztetéseket, beépítési utasításokat és az időszakos karbantartásra vonatkozó előírásokat</p> <p>Upoštevajte opozorila in navodila za namestitve in redno vzdrževanje, navedene v pripadajočih poglavjih priročnika z navodili</p> <p>Poštvatiti upozorenja i smjernice za ugradbu i periodično održavanje navedene u odgovarajućim poglavljima ovog priručnika s uputama.</p> <p>Πρέπει τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα αντίστοιχα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών</p> <p>Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, дадени в съответните глави на ръководството с инструкции</p> <p>Vadovaukites montavimo ir periodinės techninės priežiūros perspėjimais ir nurodymais, pateiktais atitinkamuose instrukcijų vadovo skyriuose.</p> <p>Järgige hoiatusi ning paigaldamise ja korrapärase hoolduse juhiseid, mis on toodud kasutusjuhendi vastavates peatükkides</p> <p>Overhold advarserne og instruktionerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i de respektive kapitler i instruktionsvejledningen</p> <p>Observera varningarna och anvisningarna för installation och regelbundet underhåll som anges i respektive kapitel i instruktionsboken</p> |      |      |      |  |  |  |